



Bavàre ha ye màn

À ا - A آ - B ب - C چ - D د - E ا - F ف - G گ - H ح ه - I ای - J ج - Jh ژ - K ک - L ل -
M م - N ن - O ا - P پ - Q ق - R ر - S ص ث س - Sh ش - T ت - U او - V و - W وو - X
خ - Y ی - Z ظ ض ذ

Ce xosh bàxt i Iran i budàn.

Àgàr ma Iran i ha be xahim , ma mi tàvanim.

Tàvanestàn bàraye yar i kàrdàn yek bàxshesh e Xoda i àd (mi bashàd)

Manànde gorz i fulad i bàraye doshmàn ha và gol bàrg i nazok bàraye dust ha ye
Iran bash.

Tànha hengam i ke to nam e Iran ra dâr keshvâr i bi gane shenidi và delât be
tàpesh oftad , to be dan ke Iran i mi bashi.

Bidar be manid ke àz rah nâ manid.

Hâr kâs i sez a var i ye Iran i budàn ra nâ mi darâd.

Ma Iran i ha danesh ra Iran i xahim kârd.

Àgàr tànha yek kâs be nam e màrdom mi bud ; tàn e u màrd và ràvan u zàn mi
bud

Kar e digâr ha ra ba ârzesh be danim hâr cånd ârzesh e kar i ye kàm i dashte bashàd zira ke ahàng e kar ârzesh mi daràd.

Âgâr be geda và niyaz mànd i yar i kàrdi và shad shodi , be dan ke shid e Xoda i dâr delât ja gerefte àd.

Hâr yek ruz dâr miyan ruze be gir , àz sepide ta sepide , hengam i ke to in ruze ra gerefti và gorosne xabidi , to gorosne xabi ra dâr mi yabi , to nâ tâvan a i và niyaz mànd i ra dâr mi yabi , màrdom bashi ra dâr mi yabi

Âgâr ba kàs i hàm bavâr nâ budi konj kavi và setiz nâ kon ; Bâs a ke u ra be nibig ha i be resan ke u ra rah nàmayi konànd , zira an ce to be guyi àz yad mi ràvâd và àz ru ye xod bini và nâ dani pàzirofte nâ mi shàvâd ; pàn an ce ke xande be shàvâd xod bini và nâ dani nâ mi daràd và àz yad nâ mi ràvâd và pàzirofte mi shàvâd.

Hàmishê màn gofte àm và mi guyàm và xahàm goft ke màn mihàn pàrstàm , aya kàs i ba in àndishe dosh var i mi daràd ?

Iran i sâr xàm nâ kon và tânha be asman be negâr ke ja ye to an ja àd.

Ce shâb e siyah i , ce xorak e tâlx i ke bàraye noxost in bar Hàsàn và Hoseyn bi pedâr xordànd o xabidànd.

Xoda rishe và sâr ceshme ye xerâd và danesh àd ; pàs âgâr to soxàn i shenidi ke àz su ye u mi guyànd và nâ danesh mànd ane và nâ xerâd mànd ane bud , be dan ke soxàn i saxte gi và màrdom i mi bashàd và nâ Xoda i.

Kàs paye nâ mi bashàd ; bâs a ke kàs bashi paye àd.

Do goruh e gom rah dâr Iran mi bashànd , anha i ke mihàn dust i ra bàr a bàr ba shah pàrsti mi danànd và goruh digâr mi àndishàd ke Moslem bashi bàr a bàr ba Àràb bashi và zende gi manànde anha mi bashàd ; Xoda ye màn Iran e ma ra negàh dari và dâr pànah be gir ke yek i àz digâr i bàd târ àd và hâr do asib bàraye Iran ànd

Hàm saye ha ye Iran mi tâvanànd ba Iran dust i nâ konànd , anha mi tâvanànd ba Iran nâ bashànd ; Pàn anha nâ mi tâvanànd ba Iran doshmàn bashànd , ma nâ mi gozarim

keshvâr và gorfârz i ke nâ tâvanàd xorak và pushak màrdom ha ye xod ra fârahàm be konàd và àz keshvâr ha ye bi gane be xârâd ; keshvâr và gorfârz i ke nâ tâvanàd ârus ha ye danesh amuzi ye màrdom ha ye xod ra amade be konàd và àz keshvâr ha ye bi gane be dârun e keshvâr avàràd ;

keshvâr và gorfârz i ke nâ tâvanâd xane và dârman e mârdom ha ye xod ra fârahâm be konâd và âz keshvâr ha ye bi gane be xârâd ;
keshvâr và gorfârz i ke nâ tâvanâd mârdom ha ye xod ra pas dari be konâd keshvâr i azad và xod ran nâ âd và sez a var e nam e azad nâ mi bashâd ;

Pâs când keshvâr e azad và xod ran dâr jâhan âd ke ma be bâste gi ha ba anha mi nazim ?

Iran i ra mi tâvan âz Iran joda kârd ; pân Iran ra nâ mi tâvan âz Iran i joda kârd.

Shenas e keshvâr i ây anha i ke be yek keshvâr shenas mi dâhând (nam và nam e xanevade , dârâfsh , sorud , fârhâng , ayin e zende gi , xorak ha và pushak ha và ...)

Shenas e xod i ây an ce ra ke kâs bârâye xod be danâd và Bayes bozorg dari shâvâd.

Eslam manânde yek nibig e kohân mi bashâd ke bayes bârâye mârdom e konun i pâcvak shâvâd ; âgâr pâcvak nâ shâvâd mi shâvâd in nibig ra xand pân nâ mi shâvâd an ra dâr yaft.

Ta zende mi bashi mârdom i când gune ru bash.

Hengam i ke fârhâng bala ràft zur và setâm âz miyan mi râvâd.

Peyvând miyan e Iran và Eslam manânde bâste gi miyan e nâx và dane ha ye yek daresh mi bashâd ; nâx Iran âd và Eslam dane.

Nâmaz xane e xane ye to koja âd (mi bashâd)?

Ta to mi tâvani be bâxsh ta , ta mi tâvanând to ra be bâxshând.

Hengam i ke to mi xahi be xab i be când ciz dâr kenar e balin niyaz mi dari

- 1 Ab
- 2 Dâst mal
- 3 Gah nâmay
- 4 Zagab
- 5 Bârge

Hegam i ke bi dad i be ja ye dad be neshâd , istade gi be ja ye bi ândishe gi mi neshâd.

An ce ke âz Iran mi bashâd âz Iran mi bashâd , an ce ke âz Iran mi bashâd âz hâm saye nâ mi bashâd.

Eslam yek àndishe và manàg và kish e jàhan i àd và fàrhàng e Àròb yek fàrhàng e xanevade gi và sàr zàmìn i ; pàs bayes miyan e Eslam gàrayi và Àròb gàrayi judag i gozasht.

Judag i miyan e Àròb gàrayi và baxtòr gàrayi dòn fars àròbi tònha yek xàjàk mi bashòd ; pàs Iran gàrayi be kon.

Zur và na care gi manànde kesh mi bashòd , hòr ce an ra bish tòn be keshi ba sòxt i ye bish tòn i bòn mi gàrdòd.

Be gune i zende gi be kon ke àgòr zende gi nà kòrdi bònay to àz tòn e del gerye be konònd.

Tònha an kàs i morde àd ke àz yad ràfte bashòd và àz u soxòn i nà guyònd

Xod bashid và àz digòr ha pey ràvi nà konid ; asude zende gi be konid và xod ra bònaye soxòn e in o an kàs zir e feshar nà gozarid . Soxòn e in o an kàs payan nà pòzir àd ; digòr ha shoma ra bozorg mi darònd zira ke xodetan xod ra àrj mi nònid.

Yek zòn ya yek mòrd ba pushesh e xub manànde yek daneid dòn gush mahi mi bashòd ; hengam i ke u àz gush mahi birun amòd dònst be dònst mi shòvòd

Tòn e to xane ye irman i bònaye ye ràvan e to mi bashòd , hòm an gune ke to xane ra pak mi koni , in xane ye irman i ra pak negòh dar và tònòt ra ba lashe xori và àlkol o gidu alude nà kon

Zende gi bònaye digòr ha joz ràshk và ceshm o hòm ceshm i và doruq guyi và mòrdom feribi và kushesh e do bare và bi hude ciz i be dasòr nà mi avòròd.

Àz mòrdom ha bot nà sazid zira àgòr bot sazi xub bud Xoda dònstur e bot shekòni nà mi dad.

Xod pàsònd ane soxòn nà guyid , pòn azad ane và pòrgud soxòn be guyid ; be in gune hòm dust và hòm doshmòn e xod ra xahid shenaxt.

Dòn àndishe và kar bi shux i và sòxt bashid, pòn torsh ru và àxm u nà bashid.

Mòn mi xahòm ke bavòre ye hòr Iran i dòn hengam e xorde giri ye digòr i àz zende gi ye u in bashòd :mòn bònaye xodòm zende gi mi konòm , nà bònaye digòr ha.

Jàhan bi ahàng nòvazi ce àd ? hic.

Rah e ma : pendar e nik, goftar e nik , kerdar e nik

Pendar e ma : Xoda , rāh bār , mihān

Goftar e ma : Iran i pak bārāye Iran i ye pak

Kerdar e ma : kushesh bārāye dashtān e rāvan i dorost dār tān i dorost

ād (mi bashād)	است	Bāhram beiguy
ahàng	نیت	Moin
ahàng nāvazî	موسیقی	Bāhram beiguy
amade	تهیه	Moin
amade	تأمین	Bāhram beiguy
àndaze	قدر	Moin
àrj	قدر	Moin
àrj nāhadān (nāhidān)	احترام قائل شدن	Bāhram beiguy
àrj nāhi	احترام	Bāhram beiguy
àrus	وسيله	Moin
àrus ha	وسایل	Bāhram beiguy
àrzesh	قدر	Moin
ày	يعنى	Mackenzie
ayin ha ye zende gi	آداب و رسوم	Bāhram beiguy
azad	مستقل	Bāhram beiguy
azārm	ادب	Moin
azārm ha	آداب	Bāhram beiguy
bāрге	ورقه	Moin
bās a ke	بلکه	Àmid
bāste gi	رابطه	Moin
bāste gi ha	روابط	Bāhram beiguy
bavār	عقیده	Moin
bavāre	شعار	Bāhram beiguy
bāxshesh	نعمت	Moin
bāxshesh	موهبت	Moin
be dārūn avārdān	وارد کردن	Bāhram beiguy
bi àndishe	بی تفاوتی	Bāhram beiguy
bi gane	خارجی	Moin
bi shux i	جدی	Bāhram beiguy
bot	صنم	Moin

bozorg dari	احترام	Bàhram beiguy
cànd	قدر	Bàhram beiguy
ce àd ?	چیست ؟	Bàhram beiguy
ceshm o hãm ceshm i	رقابت	Bàhram beiguy
dad	عدالت	Moin
dad	عدل	Moin
dane ha dâr reshte (daresh)	تسبیح	Bàhram beiguy
Daneid (dane + id)	(مروارید ، لغت از ریشه یهودی آرامی)	Bàhram beiguy
danesh	علم	Moin
dâr yaftàn (yabidàn)	فهمیدن	Bàhram beiguy
dàràfsh	پرچم	Àmid
daresh (dane ha dâr reshte)	تسبیح	Bàhram beiguy
dârman	معالجه	Moin
dasàr	ارمغان	Mackenzie
del	قلب	Moin
do bare	مضاعف	Bàhram beiguy
donbal koni	تقلید	Bàhram beiguy
dorost	سالم	Moin
fàrahàm	تأمین	Bàhram beiguy
fàrzin	وزیر	Moin
gah nàmay	ساعت	Moin
gàran	مهم	Mackenzie
geda	فقیر	Moin
gidu (giyah i bàraye dud koni)	تنباکو	Bàhram beiguy
giyah i bàraye dud koni (gidu)	تنباکو	Bàhram beiguy
goftar	حرف	Moin
gorfàrz (goruh e fàrzin ha)	دولت	Moin
goruh e fàrzin ha (gorfàrz)	دولت	Moin
gorz	چماق	Moin
gozashtàn	قائل شدن	Bàhram beiguy
gune	طور	Moin
gune ru	بُعد	Bàhram beiguy
gush mahi	صدف	Moin
hàsàn	حسن	Moin
hengam	وقت	Moin
hoseyn	حسین	Moin

irman	عاریه	Àmid
irman	کرایه	Àmid
istade gi	مقاومت	Moin
ja	محل	Moin
jàhan	دنیا	Moin
judag i	فرق	Mackenzie
jur	طور	Moin
jur	قسم	Moin
jur	نوع	Moin
kar	عمل	Moin
kàs	شخص	Moin
kàs bashi	شخصیت	Bàhram beiguy
kerdar	عمل	Moin
keshvâr i	ملی	Bàhram beiguy
kish	دین	Moin
konj kavi	بحث	Moin
konun i	حاضر	Moin
kushesh	سعی	Moin
manàg	تفکر	Mackenzie
màrdom	انسان	Moin
màrdom	عوام	Moin
mi bashàd (àd)	وجود دارد	Bàhram beiguy
mi bashàd (àd)	است	Bàhram beiguy
mihàn	وطن	Moin
miyan	بین	Moin
nà àd (nà mi bashàd)	نیست	Bàhram beiguy
na care gi	اجبار	Bàhram beiguy
nà dan i	جهالت	Bàhram beiguy
nà dan i	حماقت	Bàhram beiguy
nam	اسم	Moin
nàmaz xane	مسجد	Mackenzie
nibig	کتاب	Mackenzie
niyaz	احتیاج	Moin
niyaz mànd	محتاج	Moin
pàcvak	ترجمه	Àmid
pak	تمیز	Moin

pàn	اما	Màrdux
pàrgud	مستقل	Mackenzie
pas dari	رعایت	Moin
pas dari	دفاع	Bàhram beiguy
paye	مهم	Bàhram beiguy
pàzirofte	قبول	Bàhram beiguy
pendar	فکر	Moin
pey ràvi	تقلید	Moin
peyvànd	رابطه	Moin
porsesh	مطلب	Bàhram beiguy
pushak	لباس	Moin
rah	طریق	Moin
ràshk	حسادت	Moin
rishe	منبع	Bàhram beiguy
sàr zàmin	منطقه	Bàhram beiguy
sàxt i	شدت	Bàhram beiguy
setàm	ظلم	Moin
setiz	مجادله	Moin
seza var	لایق	Moin
seza var i	لیاقت	Bàhram beiguy
shad	خوشحال	Moin
shenas	هویت	Bàhram beiguy
shid	نور	Àmid
soxàn	حرف	Moin
su	طرف	Moin
tag	مورد	Mackenzie
tànha	فقط	Moin
torsh ru	عبوس	Moin
xàjàk	نقطه	Àmid
xane	مسکن	Moin
xanevade	قوم	Moin
xeràd	منطق	Moin
xod	شخص	Moin
xod bini	غرور	Moin
xod i	شخصی	Moin
xod pàsànd ane	مغرورانه	Moin

xod ran	مستقل	Bàhram beiguy
xorak	غذا	Moin
xosh bàxt i	سعادت	Moin
xuy	رسم	Moin
xuy ha	رسوم	Bàhram beiguy
yad	خاطره	Bàhram beiguy
yad	حافظه	Moin
yar i	مدد	Moin
yar i	كمك	Moin
zagab	مداد	Moin
zira	بدليل اينكه	Bàhram beiguy
zira	بدین علت	Bàhram beiguy
zira	بدین سبب	Moin
zur	جور	Moin